



50827



ES	COMPRESOR DE MUELLES PARA AMORTIGUADORES	2
EN	SPRING COMPRESSOR FOR DAMPERS	4
FR	COMPRESSEUR DE RESSORTS	6
DE	STAND-FEDERSPANNER FÜR STOSSDÄMPFER	8
IT	PREMIMOLLA AMMORTIZZATORE	10
PT	COMPRESSOR DE MOLAS PARA AMORTECEDORES	12
RO	PRESĂ HIDRAULICĂ PENTRU ARCURI SAU AMORTIZOARE DE SUSPENSIE	14
NL	VEER COMPRESSOR VOOR SCHOKDEMPERS	16
HU	LŐKHÁRÍTÓ KHOZ ALLÓ RUGÓS KOMPRESSZOR	18
RU	ПРУЖИННЫЙ КОМПРЕССОР ДЛЯ АМОТИЗАТОРОВ	20
PL	ŚCISK DO SPRĘŻYN AMORTYZATORÓW	22

Permite comprimir y descomprimir muelles de amortiguadores de coches como AUDI, JETTA, HONQI, SANTANA...

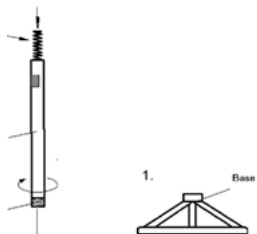
Su uso es simple, rápido y seguro.

CARACTERÍSTICAS

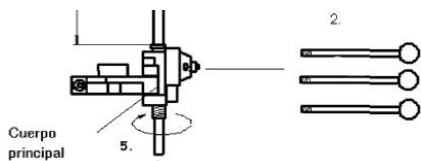
Diámetro máximo del muelle	200mm
Altura máxima del muelle	500mm
Dimensión del producto	350x350x1100mm
Peso del producto	35kgs

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

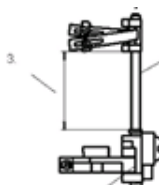
1. Coloque el cilindro dentro de la base y enrosque según el sentido de las agujas del reloj.



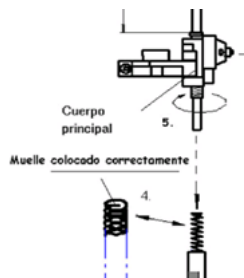
2. Enrosque las tres palancas al cuerpo principal.



3. Utilizando las palancas, eleve las garras hasta el punto máximo.



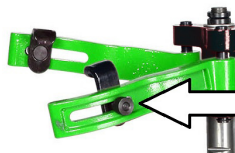
4. Observe que el muelle esté bien colocado en el tubo, tal como muestra el dibujo.



5. Para introducir el muelle que está en el tubo principal, debe presionar la parte más alta del cuerpo principal. Después, enrosque el cuerpo principal al tubo en dirección a las agujas del reloj hasta que las dos partes queden bien encajadas.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Desenrosque las ruedecillas de las garras (3) de los brazos de soporte superiores (1), de manera que ambos brazos queden abiertos, dejando espacio para poder colocar el muelle:

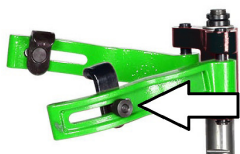


2. Coloque el muelle entre los brazos de soporte inferiores (6) y gire la llave inferior (8) en el sentido de las agujas del reloj:



Los brazos de soporte se irán cerrando hasta que el muelle quede sujeto de manera firme. No enrosque más de lo necesario ni ejerza demasiada presión en el amortiguador.

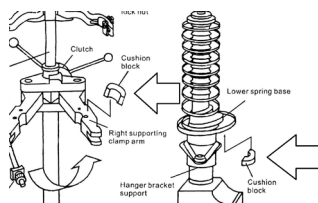
- Una vez el amortiguador esté correctamente sujeto por los brazos inferiores, coloque los brazos de soporte superiores alrededor del amortiguador. Ajústelos enroscando las ruedecillas de ambas garras (2), de manera que queden agarradas firmemente al muelle:



Nunca ejerza más presión de la necesaria.

- Una vez el muelle (9) esté bien sujeto, gire la llave principal en el sentido de las agujas del reloj. El muelle se irá comprimiendo, disminuyendo la presión que se ejerce sobre la copela del amortiguador. Sabrá que la presión está liberada cuando la rosca de la copela sea fácil de desenroscar. ¡ATENCIÓN! No desenrosque la rosca de la copela sin antes haber disminuido la presión ejercida sobre la copela.
- Una vez desenroscada la rosca, retire la copela y posteriormente el protector del amortiguador (5) (en caso de que haya).
- A continuación gire la llave principal en el sentido contrario de las agujas del reloj. Cuando las garras se separen del muelle, podrá retirarlo.
- Para volver a colocar o sustituir el muelle, siga los mismos pasos en orden inverso.

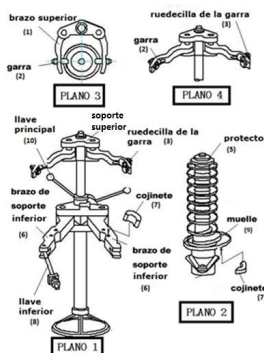
una posición vertical, utilice los cojinetes suministrados en los huecos de los brazos de soporte:



Trabajando con el resto de muelles no es necesario el uso de los cojinetes, siempre que debajo del eje haya espacio suficiente para sujetarlos con los brazos de soporte.

PRECAUCIONES

- Antes de cada uso debe asegurarse de que todos los componentes están en condiciones adecuadas para trabajar.
- Para evitar su desgaste, debe lubricar periódicamente los componentes móviles de la herramienta.
- Durante su uso, es muy importante mantener una posición adecuada y no inclinarse o acercarse demasiado a la máquina.



NOTA: Los muelles de coches como Audi o Santana suelen inclinarse una vez montados, a causa de su propio peso. Para conseguir

Designed to compress and decompress cars' coil springs such as Audi, Jetta, Honqui, Santana, etc.

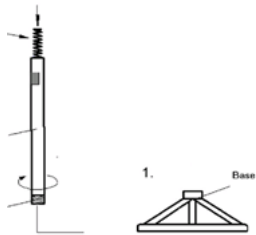
Safe, fast and easy to use.

MAIN SPECIFICATIONS

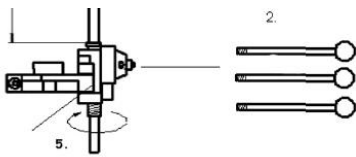
Maximum diameter of the spring	200mm
Maximum height of the spring	500mm
Product dimension	350x350x1100mm
Net weight	35kgs

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

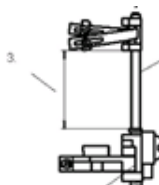
1. Connect the cylinder to the spring base and screw it clockwise.



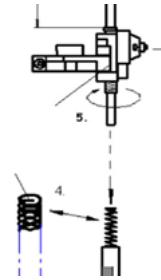
2. Screw the three levers to the main body of the compressor.



3. Raise the claws up to the maximum height using the levers.



4. Check the spring is properly connected to the tube, as shown in the picture below.



5. To introduce the spring into the main tube, you must press the top of the main body downwards. Then, screw the main body to the tube clockwise until both parts fit.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Unscrew the lock nuts of the claws (3) of the superior supporting arms (1), so that both arms remain opened, leaving space to allocate the damper or absorber therein:



2. Place the spring between the inferior supporting arms (6) and turn the inferior lock nut clockwise:



The supporting arms will progressively close until the spring gets firmly fixed. Do

not screw more than necessary and do not put too much pressure on the spring.

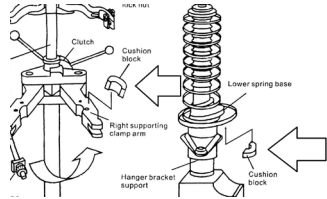
- Once the spring is properly fixed by the holding inferior supporting arms, place the superior ones around the spring. Adjust them by screwing the locking key of both claws (2), so that they get firmly fixed into the spring:



Never apply more pressure than necessary.

- Once you get the spring (9) fixed, turn the main key clockwise. The spring will progressively compress, lowering the pressure exercised to the shock absorber cover. You will know the pressure is released when you can easily unscrew the nut of the shock absorber cover. CAUTION! Do not unscrew the nut if the pressure has been not released.
- Once you get the nut has been unscrewed, remove the cover and then the absorber protector (5) (in case there is).
- Turn the main key anti-clockwise. When the claws separate from the spring, you can remove it.
- To place the spring again or substitute it, follow the same steps backwards.

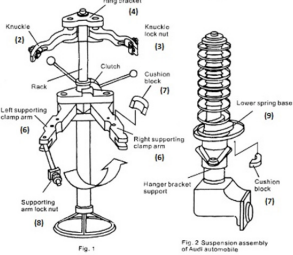
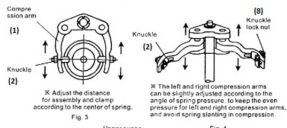
NOTE: Springs of cars such as Audi or Santana tend to lean once assembled due to its own weight. To get a vertical position, use the cushion blocks supplied into the holes of the supporting arms:



Working with the rest of springs, it is not necessary to use cushion blocks, always when there is enough space to hold them with the supporting arms below the shaft.

CAUTION

- Before each use, make all the components are in good condition.
- To prevent the product of wearing away, you must lubricate the mobile components of the tool periodically.
- It is important to keep a suitable position while working and do not lean or get too close to the machine.



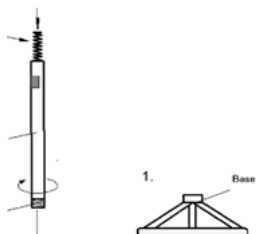
Le dispositif est prévu pour un montage et démontage rapide et sûr des ressorts de la suspension des automobiles Audi, Jetta, Honqui, Santana, etc.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

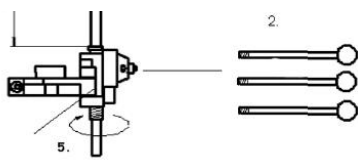
Diamètre maximal du ressort	200mm
Hauteur maximale du ressort	500mm
Dimensions du dispositif	350x350x1100mm
Poids net	35kgs

NOTICE DE MONTAGE

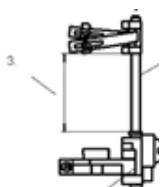
1. Installez le cylindre sur la base et vissez dans le sens des aiguilles d'une montre.



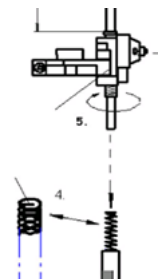
2. Vissez trois manches dans les orifices sur la partie principale du dispositif.



3. Avec l'aide des manches, levez la pince à une hauteur maximale.



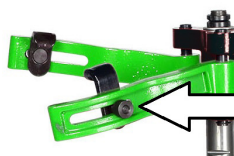
4. Contrôlez que l'installation du ressort dans le tube est correcte, comme c'est indiqué sur la figure ci-dessous.



5. Pour installer le ressort dans le tube principal, il faut appuyer sur la partie supérieure de la partie principale et pousser en bas, puis visser la partie principale sur le tube dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'alignement des deux parties.

PROCÉDURE DE TRAVAIL

1. Dévissez les écrous d'arrêt des pinces (3) des pattes supérieures (1) pour écarter les pattes et libérer la place pour la suspension ou l'amortisseur.



2. Placez le ressort entre les pattes inférieures (6) et tournez l'écrou d'arrêt inférieur dans le sens des aiguilles d'une montre:



En l'occurrence, les pattes se fermeront graduellement, jusqu'à ce que le ressort soit bien fixé. Ne serrez pas le ressort plus que nécessaire.

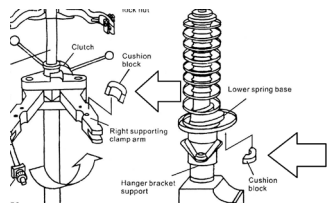
- Après une fixation sûre du ressort par les pattes inférieures, placez les pattes supérieures sur les côtés du ressort et réglez-les avec les écrous d'arrêt sur chaque patte (2). Les pattes doivent bien fixer le ressort:



Ne serrez pas le ressort plus que nécessaire.

- Après la fixation du ressort (9), tournez la clé principale dans le sens des aiguilles d'une montre. En l'occurrence, le ressort se serrera graduellement, en diminuant la pression appliquée sur l'assiette de l'amortisseur. Quand la pression sera enlevée, l'écrou de l'assiette de l'amortisseur peut être facilement dévissé. ATTENTION ! Ne dévissez pas l'écrou, si la pression n'a pas été entièrement enlevée.
- Après le dévissage de l'écrou, enlevez l'assiette et le capot protecteur (5) (s'il y en a).
- Tournez la clé principale contre le sens des aiguilles d'une montre. Le ressort peut être enlevé après la libération des pinces.
- Le ressort est installé dans l'ordre inverse.

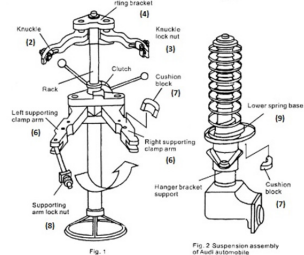
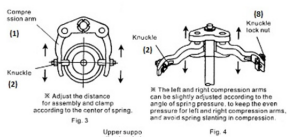
REMARQUE: es ressorts de telles automobiles que Santana et Audi peuvent se déplacer après l'installation suite à leur poids personnel. Pour assurer une position verticale, il faut installer les appliques dans les orifices sur les pattes:



Au travail avec des ressorts des automobiles d'autres marques, l'utilisation des appliques n'est pas obligatoire, si la longueur des pattes est suffisante pour la rétention.

ATTENTION

- Chaque fois avant le travail, vérifiez le bon état de toutes les parties du dispositif.
- Pour prévenir l'usure du dispositif, il faut périodiquement graisser tous les organes mobiles.
- Au cours du travail, il faut veiller à un placement correct du dispositif, ne pas se pencher et ne pas s'approcher trop au dispositif.



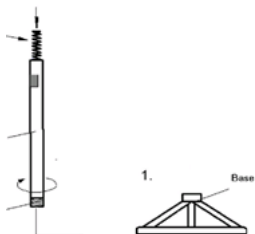
Das Gerät ist für die schnelle und sichere Montage und Demontage der Feder von Autos Audi, Jetta, Honqui, Santana und anderen bestimmt.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

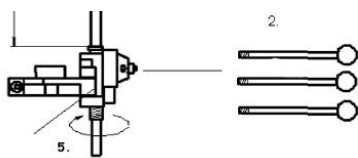
Max. Federdurchmesser	200mm
Max. Federhöhe	500mm
Abmessungen des Geräts	350x350x1100mm
Nettogewicht	35kgs

MONTAGEANLEITUNG

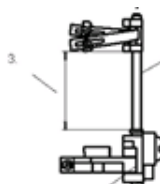
1. Installieren Sie den Zylinder auf der Basis und schrauben Sie ihn im Uhrzeigersinn fest.



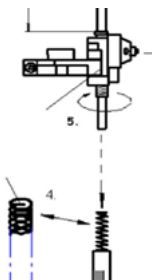
2. Schrauben Sie drei Griffe in die Löcher am Hauptteil des Geräts.



3. Heben Sie den Greifer mit Hilfe von Griffen auf die maximale Höhe.



4. Überprüfen Sie, ob die Feder richtig im Rohr installiert ist, wie in der Abbildung unten gezeigt.



5. Para introducir el muelle que está en el tubo principal, debe presionar la parte más alta del cuerpo principal. Después, enrosque el cuerpo principal al tubo en dirección a las agujas del reloj hasta que las dos partes queden bien encajadas.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Lösen Sie die Haltemuttern (3) der oberen Pfoten (1), um die Pfoten auseinander zu bewegen, und geben Sie den Raum für die Federung oder den Stoßdämpfer frei.

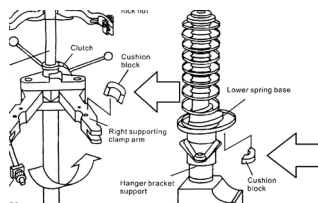


2. Setzen Sie die Feder zwischen den unteren Pfoten (6) und drehen Sie die untere Kontermutter im Uhrzeigersinn:

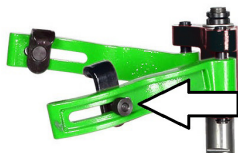


Die Pfoten werden sich allmählich schließen, bis die Feder sicher fixiert ist. Klemmen Sie die Feder nicht mehr als nötig.

3. Nachdem die Feder sicher mit den Unterpfoten gesichert ist, legen Sie die oberen Pfoten auf die Seiten der Feder und justieren Sie sie mit den Sicherungsmuttern an jeder Pfote (2). Die Pfoten müssen die Feder sicher fixieren:



Bei Arbeiten mit Fahrzeugfedern anderer Marken ist die Verwendung von Polsterblöcken nicht obligatorisch, wenn die Länge der Pfoten zum Halten ausreicht.

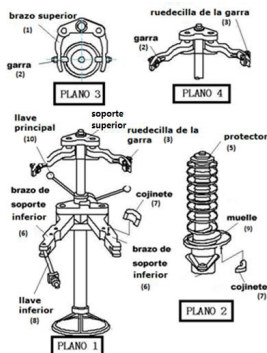


Klemmen Sie die Feder nicht mehr als nötig.

4. Nach dem Befestigen der Feder (9) drehen Sie den Hauptschlüssel im Uhrzeigersinn. In diesem Fall zieht sich die Feder allmählich zusammen, wodurch der auf die Stoßdämpferplatte ausgeübte Druck verringert wird. Wenn der Druck entfernt wird, kann die Dämpferplattenmutter leicht abgeschraubt werden. **ACHTUNG!** Schrauben Sie die Mutter nicht ab, wenn der Druck nicht gelöst wurde.
5. Nach dem Lösen der Mutter, entfernen Sie die Platte und die Schutzabdeckung (5) (falls vorhanden).
6. Drehen Sie den Hauptschlüssel gegen den Uhrzeigersinn. Die Feder kann nach dem Lösen der Greifer entfernt werden.
7. Die Feder ist in umgekehrter Reihenfolge installiert.

ACHTUNG

1. Überprüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn die Funktionstüchtigkeit aller Teile des Geräts.
2. Um Verschleiß des Gerätes zu vermeiden, sollte man alle beweglichen Teile regelmäßig schmieren.
3. Während des Betriebs ist es notwendig, die korrekte Platzierung des Geräts zu überwachen, nicht zu beugen und nicht zu nahe an das Gerät heranzukommen.



BEMERKUNG: Federn solcher Autos wie Audi und Santana können sich nach der Installation wegen des Eigengewichts verbiegen. Um eine vertikale Position sicherzustellen, ist es notwendig, einen Polsterblock in die Löcher auf den Pfoten zu installieren.

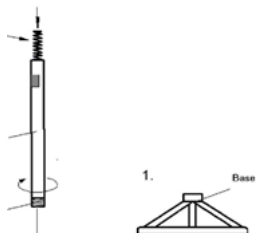
Questo utensile serve per la compressione e lo smontaggio veloce e sicuro delle molle degli ammortizzatori delle auto Audi, Jetta, Honqui, Santana ed altre.

CARATTERISTICHE TECNICHE

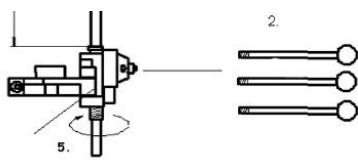
Diametro molla max	200mm
Altezza molla max	500mm
Dimensioni utensile	350x350x1100mm
Peso netto	35kgs

ISTRUZIONI DI ASSEMBLAGGIO

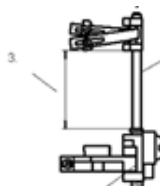
1. Mettere il cilindro sulla base e avvitarlo in senso orario.



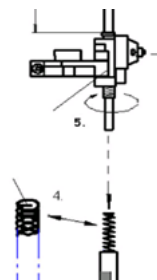
2. Avvitare le tre leve nei fori del corpo principale dell'utensile.



3. Sollevare le pinze all'altezza massima azionando le leve.



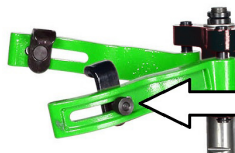
4. Verificare la corretta posizione della molla nel tubo, come indicato nella figura sottostante.



5. Per inserire la molla nel tubo principale, premere la parte superiore del corpo principale, quindi avvitare il corpo principale nel tubo in senso orario per unire le due parti.

ISTRUZIONI DI LAVORO

1. Svitare i dadi di bloccaggio delle pinze (3) dei bracci di sostegno superiori (1) per aprire i due bracci e lasciare spazio per l'ammortizzatore.

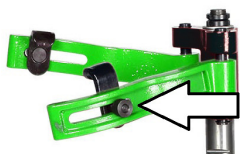


2. Posizionare la molla tra i bracci di sostegno inferiori (6) e far girare il dado di bloccaggio inferiore in senso orario:



Così facendo, i bracci cominceranno a chiudersi gradualmente finché la molla non risulterà fermamente fissata. Non applicare alla molla più pressione del necessario.

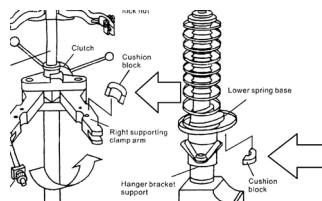
- Una volta la molla è stata adeguatamente fissata dai bracci di sostegno inferiori, posizionare i bracci di sostegno superiori attorno alla molla e regolarli con l'ausilio dei dadi di bloccaggio presenti su ogni pinza (2). I bracci di sostegno devono fissare fermamente la molla:



Non applicare alla molla più pressione del necessario.

- Dopo il fissaggio della molla (9) far girare la chiave principale in senso orario. La molla comincerà a comprimersi gradualmente, facendo abbassare la pressione applicata al coperchio dell'ammortizzatore. Quando la pressione è rilasciata, il dado del coperchio dell'ammortizzatore può essere svitato facilmente. **ATTENZIONE!** Non svitare il dado se la pressione non è stata rilasciata.
- Una volta il dado è stato svitato, togliere il coperchio e la protezione dell'ammortizzatore (5) (ove presente).
- Far girare la chiave principale in senso antiorario. Una volta le pinze si sono staccate dalla molla, la molla può essere tolta.
- Per riposizionare la molla o per cambiarla, fare le stesse operazioni in ordine inverso.

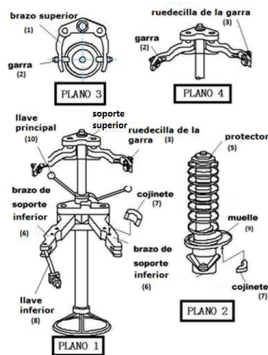
NOTE: e molle delle auto come Audi e Santana tendono a inclinarsi dopo il loro montaggio a causa del proprio peso. Per garantire una posizione verticale, usare gli inserti da mettere nei fori dei bracci di sostegno:



Per le molle di tutti gli altri marchi di auto, l'uso degli inserti non è obbligatorio qualora ci sia abbastanza spazio per sopportarle con i bracci di sostegno sotto l'albero.

ATTENZIONE

- Ogni volta, prima di iniziare i lavori, verificare che tutte le parti dell'utensile siano in buone condizioni.
- Per prevenire l'usura dell'utensile, lubrificare periodicamente tutte le sue parti mobili.
- Durante i lavori è molto importante mantenere corretta la propria posizione, non inchinarsi e non avvicinarsi troppo all'utensile.



Permite comprimir e desembalar molas de amortecedores de carros como AUDI, JETTA, HONQI, SANTANA...

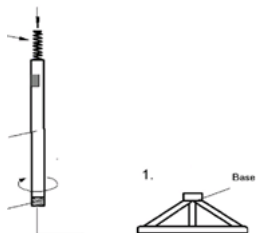
Seu uso é simple, rápido e seguro.

CARACTERÍSTICAS

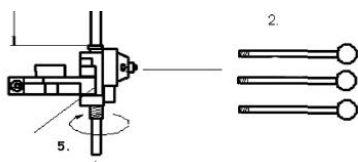
Diâmetro máximo da mola	200mm
Altura máxima da mola	500mm
Dimensão do produto	350x350x1100mm
Peso do produto	35kgs

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

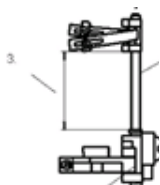
1. Coloque o cilindro dentro da base e aperte-o no sentido horário.



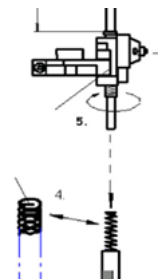
2. Aparafuse as três alavancas no corpo principal.



3. Usando as alavancas, levante as garras para o ponto máximo.



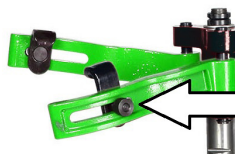
4. Observe que a mola está correctamente colocada no tubo, como mostrado no desenho.



5. Para inserir a mola que está no tubo principal, você deve pressionar a parte mais alta do corpo principal. Em seguida, aparafuse o corpo principal ao tubo no sentido horário até que as duas partes estejam firmemente encaixadas.

INSTRUÇÕES DE USO

1. Desparafuse as rodas das garras (3) dos braços de suporte superiores (1), para que ambos os braços fiquem abertos, deixando espaço para poder colocar a mola.

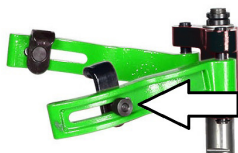


2. Coloque a mola entre os braços de suporte inferiores (6) e gire a chave inferior (8) no sentido horário:



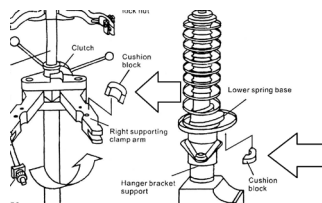
Os braços de suporte irão fechar até que a mola fique sujeita de forma firme. Não gire mais do que o necessário ou exerça muita pressão no amortecedor.

- Quando o amortecedor estiver devidamente apoiado pelos braços inferiores, coloque os braços de suporte superiores em volta do amortecedor. Ajuste-os aparafusando as rodas de ambas as garras (2), de modo que fiquem presas firmemente à mola:



Nunca exerça mais pressão do que o necessário.

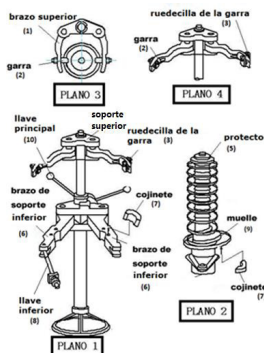
- Uma vez que a mola (9) esteja bem presa, gire a chave principal no sentido horário. A mola será comprimida, diminuindo a pressão exercida no copo do amortecedor. Você saberá que a pressão é liberada quando o parafuso da taça é fácil de desenroscar. **ATENÇÃO!** Não desaperte o parafuso da taça sem antes baixar a pressão exercida no copo.
- Depois de desenroscar a linha, retire o copo e, em seguida, o protetor do amortecedor (5) (se presente).
- Em seguida, gire a chave principal no sentido anti-horário.
- Quando as garras se separam da mola, você poderá removê-lo.
- Para voltar a colocar ou substituir a mola, siga os mesmos passos na ordem inversa.



Trabalhando com o resto das molas, o uso dos rolamentos não é necessário, desde que haja espaço suficiente sob o eixo para segurá-los com os braços de suporte.

PRECAUÇÕES

- Antes de cada uso, você deve garantir que todos os componentes sejam adequados para o trabalho.
- Para evitar desgaste, você deve lubrificar periodicamente as partes móveis da ferramenta.
- Durante o uso, é muito importante manter uma posição adequada e não inclinar-se ou ficar muito perto da máquina.



NOTA: As molas de carros como Audi ou Santana tendem a inclinar-se uma vez montadas, devido ao seu próprio peso. Para obter uma posição vertical, use os rolamentos fornecidos nos espaços dos braços de suporte.

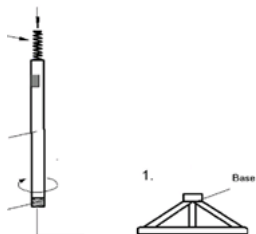
Dispozitivul este proiectat pentru instalarea și demontarea rapidă și sigură a arcurilor de suspensie ale vehiculelor Audi, Jetta, Honqui, Santana, și altele.

CARACTERISTICILE TEHNICE

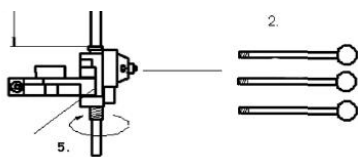
Diametrul maxim al arcului	200mm
Înălțimea maximă a arcului	500mm
Dimensiunile dispozitivului	350x350x1100mm
Greutate netă	35kgs

INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE

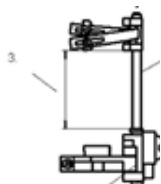
1. Amplasați cilindrul pe bază și înșurubați-l în sensul acelor de ceasornic.



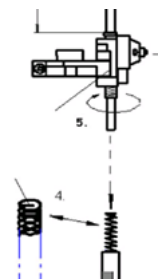
2. Înșurubați trei mânere în orificiile de pe partea principală a dispozitivului.



3. Ridicați captura la înălțimea maximă cu ajutorul mânelor.



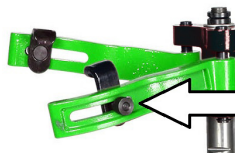
4. Verificați corectitudinea instalării arcul în tub, așa cum se arată în figura de mai jos.



5. Pentru a introduce arcul în tubul principal, apăsați partea superioară a părții principale și împingeți-o în jos, apoi înșurubați partea principală pe tub în sensul acelor de ceasornic până când ambele părți se vor alinia.

PROCEDURA DE LUCRU

1. Deșurubați piulițele de blocare ale gripelor (3) ale labei superioare (1) pentru a deplasa labele în afară și a face loc suspensiei sau amortizorului.



2. Așezați arcul între labele inferioare (6) și rotiți piulița de blocare inferioară în sensul acelor de ceasornic:



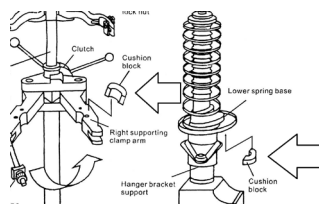
Picioarele se vor închide treptat până când arcul va fi fixat în siguranță. Nu strângeți arcul mai mult decât este necesar.

- După ce arcul este bine fixat de către labele inferioare, amplasați labele superioare pe părțile laterale ale arcului și reglați-le folosind piulițele de blocare de pe fiecare labă (2). Lamele trebuie să fixeze arcul sigur:



Nu strângeți arcul mai mult decât este necesar.

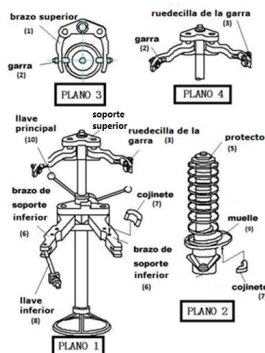
- După fixarea arcului (9), rotiți cheia principală în sensul acelor de ceasornic. În acest caz, arcul se va contracta treptat, reducând presiunea aplicată plăcii amortizoare. Când presiunea se va îndepărtată, piulița plăcii amortizorului poate fi ușor deșurubată. **ATENȚIE!** Nu deșurubați piulița dacă presiunea nu a fost complet îndepărtată.
- După deșurubarea piuliței, scoateți placa și carcasa de protecție (5) (dacă este prezentă).
- Întoarceți cheia principală în sens invers acelor de ceasornic. Arcul poate fi îndepărtat numai după ce gripatoarele sunt eliberate.
- Установка пружины производится в обратном порядке.



Când lucrați cu arcurile autovehiculelor de alte mărci, utilizarea plăcuțelor nu este obligatorie dacă lungimea labei este suficientă pentru a ține și fixa arcul.

ATENȚIE

- De fiecare dată înainte de a începe lucrul, verificați funcționalitatea tuturor părților dispozitivului.
- Pentru a preveni uzura dispozitivului, lubrifiați periodic toate piesele mobile.
- În timpul exluatării, asigurați-vă că dispozitivul este poziționat corect, nu vă înclinați și nu vă apropiați prea aproape de dispozitiv.



NOTĂ : Arcurile autovehiculelor precum Audi și Santana pot fi înclinate (deplasate) după instalare datorită greutății proprii. Pentru a asigura o poziție verticală, este necesar de a instala plăcuțe pe orificiile de pe labe.

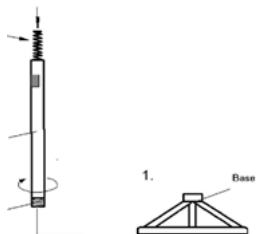
Het apparaat is ontworpen voor een snelle en veilige installatie en demontage van ophanging-veren van auto's Audi, Jetta, Honqui, Santana en anderen.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

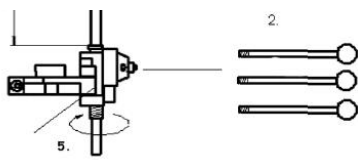
Max. diameter van de veren	200mm
Max. hoogte van de veren	500mm
Afmetingen van het apparaat	350x350x1100mm
Nettogewicht	35kgs

MONTAGE-INSTRUCTIES

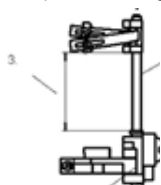
1. Installeer de cilinder op de basis en schroef hem rechtsom.



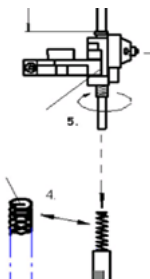
2. Schroef drie handvatten in de gaten in het hoofdgedeelte van het apparaat.



3. Verhoog de greep tot de maximale hoogte met behulp van handgrepen.



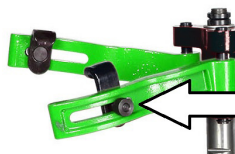
4. Controleer de juiste installatie van de veer in de buis, zoals weergegeven in de afbeelding hieronder.



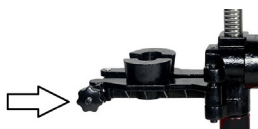
5. Om de veer in de hoofdbuis te steken, moet u het bovenste gedeelte van het hoofdgedeelte indrukken en naar beneden duwen, en dan het hoofdgedeelte met de klok mee op de buis draaien tot beide delen uitlijnen.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Draai de borgmoeren van de grepen (3) van de bovenste poten (1) los, om de poten uit elkaar te bewegen en de ruimte voor de ophanging of schokdemper te vrijen.

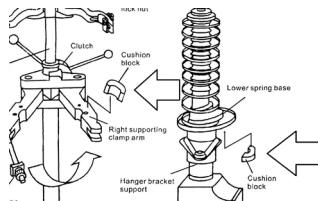


2. Plaats de veer tussen de onderbenen (6) en draai de onderste borgmoer met de klok mee:

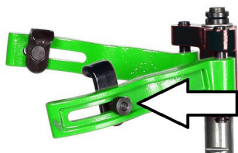


De poten zullen geleidelijk sluiten totdat de veer stevig is bevestigd. Klem de veer niet meer vast dan nodig is.

3. Nadat de veer stevig is vastgezet met de onderbenen, plaatst u de bovenste poten aan de zijkanten van de veer en stelt u ze af met behulp van de borgmoeren op elke poot (2). De poten moeten de veer stevig bevestigen:



Bij het werken met veren van auto's van andere merken is het gebruik van kussenblokken niet verplicht, als de lengte van de poten voldoende is om vast te houden.

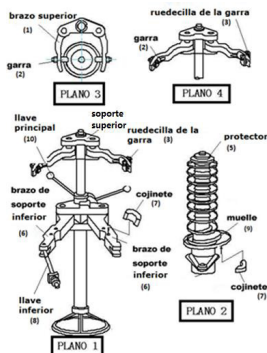


Klem de veer niet meer vast dan nodig is.

4. Na het bevestigen van de veer (9), draait u de hoofdsleutel met de klok mee. In dit geval zal de veer geleidelijk samentrekken, waardoor de druk op de schokdemperplaat wordt verminderd. Wanneer de druk wordt verwijderd, kan de moer van de schokdemperplaat gemakkelijk worden losgedraaid. LET OP! Draai de moer niet los als de druk niet volledig is verwijderd.
5. Na het losdraaien van de moer, verwijder de plaat en de beschermkap (5) (indien beschikbaar).
6. Draai de hoofdsleutel tegen de klok in. De veer kan worden verwijderd nadat de grepen zijn vrijgegeven.
7. De veer wordt in de omgekeerde volgorde geïnstalleerd.

LET OP

1. Telkens voordat met het werk wordt begonnen, moet u de bruikbaarheid van alle onderdelen van het apparaat controleren.
2. Om slijtage van het apparaat te voorkomen, smeert u periodiek alle bewegende delen.
3. Tijdens het gebruik moet de juiste plaatsing van het apparaat worden gecontroleerd, niet kantelen en niet te dicht bij het apparaat komen.



OPMERKING: Veren van dergelijke auto's als Audi en Santana kunnen na installatie buigen ten koste van het eigen gewicht. Om een verticale positie te waarborgen, moeten de kussenblokken in de openingen op de poten worden geïnstalleerd.

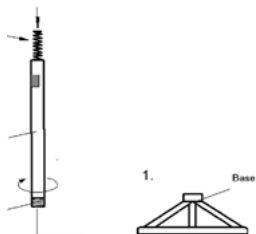
A készülék az Audi, Jetta, Honqui, Santana stb. autók felfüggesztésére alkalmas rugóinak gyors és biztonságos felszerelésére és leszerelésére szolgál.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

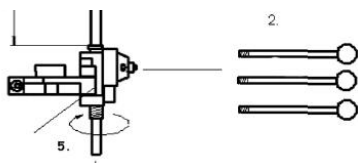
Rugó max. átmérője	200mm
Rugó max. magassága	500mm
A készülék méretei	350x350x1100mm
Nettó súly	35kgs

ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

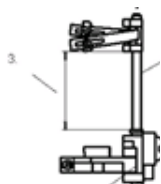
1. Helyezze a hengert az alapra és csavarja az óramutató járásával megegyező irányba.



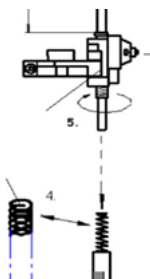
2. Csavarjon be három fogantyút a készülék fő részében található nyílásba.



3. Emelje fel a megfogót a maximális magasságra a fogantyúk segítségével.



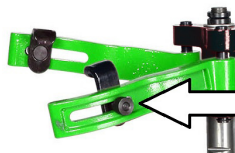
4. Ellenőrizze, hogy a rugó megfelelően van-e felszerelve a csőben, ahogy az az alábbi képen látható.



5. A rugó főcsőbe történő behelyezéséhez nyomja meg a főrészt felső részét és nyomja lefelé, majd csavarja csőre a főrészt az óramutató járásával megegyező irányba mindkét rész egybeeséséig.

MŰVELETEK RENDJE

1. Csavarja le a felső lábak (1) megfogóinak (3) rögzítő anyait, hogy a lábakat el tudja távolítani, és szabad helyet kell biztosítani a felfüggesztés vagy a lengéscsillapító számára.

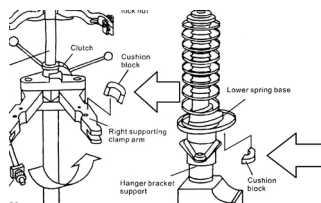


2. Helyezze a rugót az alsó lábak (6) közé, és forgassa az alsó rögzítő anyát az óramutató járásával megegyező irányban:

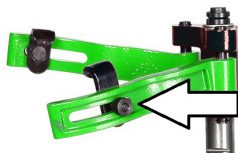


A lábak fokozatosan záródnak, amíg a rugó nem less biztonságosan rögzítve. Ne szorítsa meg a rugót erősebben a szükségésnél.

3. Miután a rugót biztonságosan rögzítette az alsó lábak segítségével, helyezze a felső lábat a rugó oldalára, és szabályozza őket az egyes lábak (2) rögzítő anyák segítségével. A lábakkal biztonságosan rögzíteniük kell a rugót:



Ha más márkájú autók rugóival dolgozik, az alátétek használata nem kötelező, ha a lábak hosszúsága elegendő a megtartáshoz.

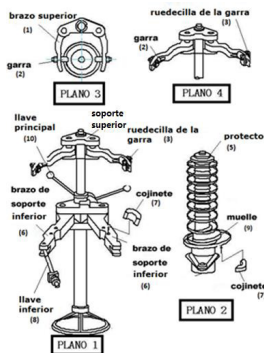


Ne szorítsa meg a rugót erősebben a szükségésnél.

4. Miután rögzítette a rugót (9), fordítsa el a főkulcsot az óramutató járásával megegyező irányba. Ebben az esetben a rugó fokozatosan összehúzódik, csökkentve a lengéscsillapító lemez nyomását. A nyomás eltávolítása után a lengéscsillapító csavaranyja könnyen lecsavarozható. **FIGYELEM!** Ne csavarja le az anyát, ha a nyomást nem távolította el teljesen.
5. Az anyacsavar kicsavarása után vegye le a lemezt és a védőburkolatot (5) (ha van ilyen).
6. Fordítsa el a főkulcsot az óramutató járásával ellentétes irányba. A rugó eltávolítható a megfogó felengedése után.
7. Szerelje vissza a rugót fordított sorrendben

FIGYELEM

1. Minden alkalommal a munka elkezdése előtt ellenőrizze, hogy a készülék minden része jól működik-e.
2. A készülék kopásának megakadályozása érdekében rendszeresen kenje meg az összes mozgó alkatrészt.
3. Működés közben győződjön meg róla, hogy a készülék helyesen van elhelyezve, ne hajoljon a készülék felé és ne közelítse meg azt.



MEGJEGYZÉS: Az olyan autók rugói, mint az Audi és a Santana, a beépítés után elmozdulhatnak saját súlyuk miatt. A függőleges helyzet biztosításához alátéteket kell helyezni a lábakon lévő nyílásokba.

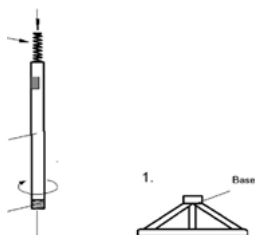
Устройство предназначено для быстрого и безопасного монтажа и демонтажа пружин подвески автомобилей Audi, Jetta, Honqui, Santana, и др.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

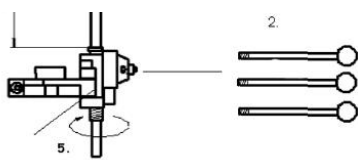
Макс. диаметр пружины	200 мм
Макс. высота пружины	500 мм
Размеры устройства	350x350x1100 мм
Вес нетто	35кг

ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ

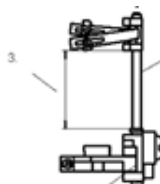
1. Установить цилиндр на основание и вверните по часовой стрелке.



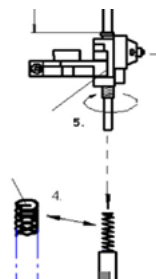
2. Ввернуть три ручки в отверстия на основной части устройства.



3. Поднять захват на максимальную высоту с помощью ручек.



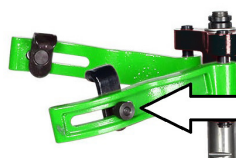
4. Проверить правильность установки пружины в трубке, как показано на изображении ниже.



5. Чтобы вставить пружину в основную трубу необходимо нажать на верхнюю часть основной части и задвинуть вниз, затем накрутить основную часть на трубку по часовой стрелке до совмещения обеих частей.

ПОРЯДОК РАБОТЫ

1. Отвинтить стопорные гайки захватов (3) верхних лап (1), чтобы раздвинуть лапы и освободить место для подвески или амортизатора.

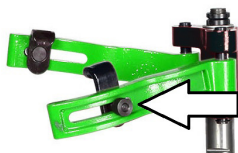


2. Поместить пружину между нижними лапами (6) и вращать нижнюю стопорную гайку по часовой стрелке:



При этом лапы будут постепенно смыкаться, пока пружина не будет надёжно зафиксирована. Не зажимайте пружину сильнее, чем необходимо.

- После того, как пружина будет надёжно зафиксирована нижними лапами, поместите верхние лапы по сторонам пружины и отрегулируйте их с помощью стопорных гаек на каждой лапе (2). Лапы должны надёжно фиксировать пружину:

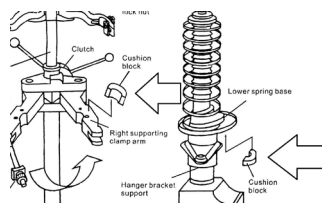


Не зажимайте пружину сильнее, чем необходимо.

- После фиксации пружины (9) поверните основной ключ по часовой стрелке. При этом пружина будет постепенно сжиматься, уменьшая давление, прилагаемое на тарелку амортизатора. Когда давление будет снято, гайка тарелки амортизатора может быть легко отвинчена. **ВНИМАНИЕ!** Не отвинчивайте гайку, если давление не было полностью снято.
- После отвинчивания гайки, снимите тарелку и защитный кожух (5) (если имеется).
- Поверните основной ключ против часовой стрелки. Пружина может быть снята после того, как захваты будут освобождены.
- Установка пружины производится в обратном порядке.

ПРИМЕЧАНИЕ: Пружины таких автомобилей, как Audi и Santana могут наклоняться после установки за счёт собственного веса. Для

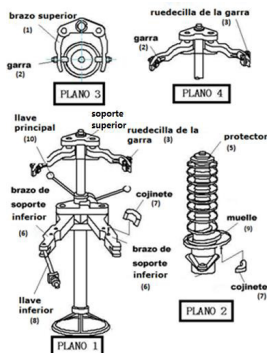
обеспечения вертикального положения необходимо установить подкладки в отверстия на лапах.



При работе с пружинами автомобилей других марок, использование подкладок не является обязательным, если длины лап достаточно для удержания.

ВНИМАНИЕ

- Каждый раз перед началом работы проверяйте исправность всех частей устройства.
- Для предотвращения износа устройства необходимо периодически смазывать все подвижные части.
- Во время работы необходимо следить за правильностью размещением устройства, не наклоняться и не приближаться слишком близко устройству.



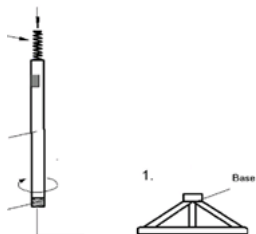
Urządzenie przeznaczone jest do szybkiego i bezpiecznego montażu i demontażu sprężyn zawieszania samochodów Audi, Jetta, Honqui, Santana...

PARAMETRY TECHNICZNE

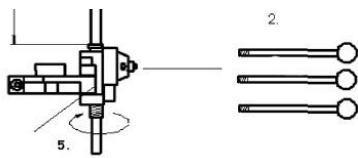
Maks. średnica sprężyny	200mm
Maks. wysokość sprężyny	500mm
Rozmiary urządzenia	350x350x1100mm
Masa netto	35kgs

INSTRUKCJA MONTAŻOWA

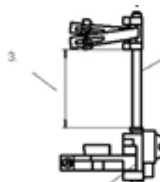
1. Ustaw cylinder na podstawie i wkręć go ruchem zgodnym do ruchu wskazówek zegara.



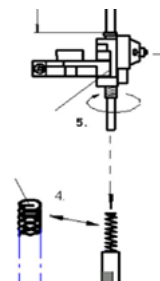
2. Wkręcić trzy rączki do otworów w podstawowej części urządzenia.



3. Podnieś chwytak na maksymalną wysokość za pomocą rączek.



4. Sprawdź prawidłowość ustawienia sprężyny w rurce, jak pokazano na poniższym rysunku.



5. Aby wprowadzić sprężynę do rury głównej, naciśnij na górny sektor części podstawowej i popchnij ją w dół, a następnie obróć główną część rury zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż obie części zrównają się.

PORZĄDEK PRACY

1. Odkręć nakrętki zabezpieczające chwytaki (3) górne ramiona (1), aby rozstawić ramiona i zwolnić miejsce na zawieszenie lub amortyzator.

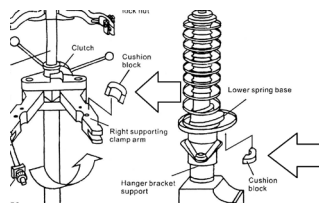


2. Umieść sprężynę pomiędzy dolnymi ramionami (6) i wkręć dolną nakrętkę zabezpieczającą zgodnie z ruchem wskazówek zegara:

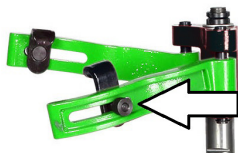


Ramiona przy tym będą stopniowo się zamykać, dopóki sprężyna nie będzie solidnie zamocowana. Nie zaciskaj sprężyny mocniej, niż potrzeba.

3. Po solidnym zamocowaniu sprężyny przez dolne ramiona, umieść górne ramiona z obu stron sprężyny i wyreguluj je za pomocą nakrętek zabezpieczających na każdym ramieniu (2). Ramiona powinny solidnie zamocować sprężynę:



Podczas pracy ze sprężynami samochodów innych marek stosowanie podkładek nie jest obowiązkowe, jeżeli długość ramion jest wystarczająca do utrzymania.

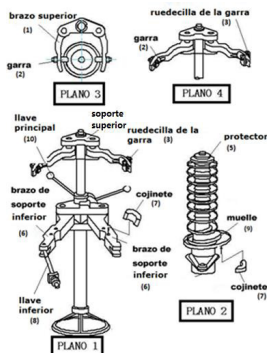


Nie zaciskaj sprężyny mocniej, niż potrzeba.

4. Po zamocowaniu sprężyny (9) obróć główny klucz zgodnie z ruchem wskazówek zegara. W tym przypadku sprężyna będzie stopniowo się kurczyć, zmniejszając nacisk przyłożony na płytki amortyzatora. Po usunięciu ciśnienia nakrętkę talerza amortyzatora można łatwo odkręcić. UWAGA! Nie odkręcaj nakrętki, jeśli ciśnienie nie zostało całkowicie usunięte.
5. Po odkręceniu nakrętki, zdejmij talerz i obudowę ochronną (5) (jeżeli taka jest).
6. Obróć klucz główny w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Sprężynę można zdjąć kiedy chwytaki zostaną zwolnione.
7. Instalację sprężyny przeprowadza się w odwrotnym porządku.

UWAGA

1. Zawsze przed rozpoczęciem pracy sprawdź działanie wszystkich części urządzenia.
2. Для Aby zapobiegać zużyciu się, należy okresowo smarować wszystkie części ruchome.
3. W czasie pracy należy obserwować prawidłowość ustawienie urządzenia, nie nachylać się i nie zbliżać się zbyt blisko do urządzenia.



UWAGA: Sprężyny takich samochodów, jak Audi i Santana mogą się wyginać po zainstalowaniu z przyczyny własnej masy. W celu zaewnienia położenia pionowego należy wkręcić podkładki w otwory w ramionach.

50827



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437